



IL NOSTRO MONDO

Settimane delle culture a Brunico
03 - 17 settembre 2021



BIM Beirat für Integration
und Migration
CIM Consulta per l'integrazione
e la migrazione



IL NOSTRO MONDO

Settimane delle culture a Brunico

Sono le differenze a rendere la vita nella nostra città svariata ed interessante, ma rappresentano anche una grande sfida!

Le settimane delle culture vogliono dare una visione della vita in diversi mondi e offrono la possibilità di conoscere persone di diverse culture.

Dal 03 al 17 di settembre a Brunico possono essere frequentate le più svariate manifestazioni per conoscere meglio il variopinto “nostro mondo”.

Le settimane delle culture 2021 sono il frutto della collaborazione di varie associazioni di Brunico con la Città di Brunico e della Consulta per l'integrazione e la migrazione (CIM).

Chiediamo di rispettare le disposizioni COVID valide.



Ursula Steinkasserer
Goldwurm

Le seconde settimane delle culture sono un segno di ripartenza

Dopo la lunga pausa forzata le settimane delle culture quest'anno sono un'ottima occasione per soddisfare la nostra voglia di scambio, di attività comuni, di partecipare a manifestazioni di danza, teatro, letteratura, di praticare sport e di tornare finalmente a fare tutto ciò che arricchisce la nostra vita.

Il denominatore comune del programma ricco e variegato delle settimane delle culture è lo scambio culturale, tra persone di origine diversa e con un background diverso per cui Brunico è o è diventata casa.

Nel 2018 il consiglio di integrazione e migrazione ha dato vita alle settimane

delle culture con l'obiettivo che diventino una manifestazione ricorrente in grado di entusiasmare persone di tutte le culture di Brunico e oltre. Quest'anno finalmente si riparte! A tutte le associazioni ed al comitato di integrazione e migrazione un cordiale ringraziamento perché con il loro impegno rendono speciali le settimane delle culture.

La vostra assessora
Ursula Steinkasserer Goldwurm



Stadtgemeinde **Bruneck**
Città di **Brunico**



Leon Pergjoka

Benvenuti alle settimane delle culture 2021!

A nome del consiglio di integrazione e migrazione della Città di Brunico, vorrei darVi il benvenuto alla seconda edizione delle settimane delle culture, e inoltre siete tutti gentilmente invitati.

Solamente nelle attività delle associazioni, la cultura e l'integrazione vengono vissute in modo unico. È qui che avvengono incontri, collaborazioni, condivisioni, sostenimento a vicenda e spensieratezza e molto più.

Nelle settimane delle culture 2021 alle associazioni vengono messi a disposizione in tutta la città, piazze e aree pubbliche, sono giornate piene d'azione in cui si affrontano temi socialmente e culturalmente rilevanti, si riprendono questioni in sospenso, si mettono in evidenza problematiche. Sono giornate di discussione, di riferimento, di celebrazione e di vivere la diversità.

Vorrei cogliere l'occasione per ringraziare sentitamente le associazioni partecipanti, che sono il cuore e il motore di queste giornate, tutti volontari che danno un contributo indispensabile alla nostra società! Vorrei approfittare per ringraziare la Città di Brunico e alla Biblioteca Civica per il supporto per la parte organizzativa.

Il presidente del comitato di integrazione e migrazione
Leon Pergjoka



03

09

21

Inaugurazione e conferenza stampa

Consulta per l'integrazione e la migrazione (CIM)

Ore 11.00

Piazza Municipio, in caso di maltempo: Municipio, sala del Consiglio comunale

La consulta per l'integrazione e la migrazione (CIM) e le associazioni partecipanti insieme al sindaco Roland Griessmair, al vicesindaco Antonio Bovenzi e l'assessora Ursula Steinkasserer Goldwurm invitano tutti gli interessati e rappresentanti dei media locali alla presentazione delle seconde settimane delle culture "Il nostro mondo" di Brunico.

03

09

21

Lasciatevi sorprendere dalla Via Centrale!

Sviluppo Città Brunico e hds unione

a partire dalle ore 15.00

presso tutti negozi partecipanti della via Centrale

04

09

21

Associazioni in festa

Comitato di Educazione Permanente Brunico Cultura

a partire dalle ore 10.00

Casa delle associazioni, via Dobbiaco 6

Un Festival delle associazioni e del volontariato. Un momento di comunità e condivisione per tutte le associazioni della casa e i loro soci. Le associazioni coinvolte cureranno un'offerta culturale, un programma per bambini, la gastronomia, musica dal vivo e altro ancora. Il programma definitivo verrà pubblicato a breve. Si prega di usare il parcheggio in Via Dobbiaco o di venire a piedi/ in bici.

04

09

21

Humans

Shabba Crew Juniors

Ore 17.00 e ore 19.00

Parco Tschurtschenthaler

Show di danza di 30 minuti

Prenotazione: 393 50 33 842, bedifferent@shabbacrew.com



05

09

21

“Wildes Albanien - Im Land der Adler - ein Land voller Geheimnisse und unentdeckter Naturschätze”

Illyricum

Ore 20.00

Palazzo Sternbach, via Paul von Sternbach 1

Documentario ARD in lingua tedesca

“Jahrtausendlang prallten hier die Kulturen und Religionen der wechselnden Mächte aufeinander. Illyrer, Griechen, Römer und Osmanen hinterließen ihre Spuren. Der Film lädt zu einer Entdeckungsreise durch “Shqipëria” ein - ein Land, das wohl getrost als “der letzte weiße Fleck auf der Europakarte” bezeichnet werden kann.”

Prenotazione: 348 98 38 602, illyricum.pust@gmail.com

06

09

21

La meditazione zen nel quotidiano

FCS Brunico

Ore 19.00

Palazzo Sternbach, via Paul von Sternbach 1

Conferenza sulla pratica della meditazione zen a cura del monaco zen Pino Dodon Palumbo in lingua italiana

Prenotazione: 380 64 11 455, fcs.bruneck@gmail.com

07

09

21

Dillo nella tua lingua!

Centro linguistico Brunico e Interkult

Ore 15.00 - 17.00

Porta San Floriano

Installazione audio in loop sul tema cultura in molte lingue



07

09

21

Notte di letteratura I

Centro giovanile e culturale UFO Brunico e Biblioteca civica di Brunico

Ore 20.00

UFO, via Josef Ferrari 20

Le notti di letteratura quest'anno si terranno come eventi all'aria aperta. Importanti autrici/autori verranno ospitate/i nell'arena di UFO. La serie inizia con la fumettista ed illustratrice Julia Bernhard di Magonza che presenta il suo libro "Wie gut, dass wir darüber geredet haben." In lingua tedesca
Prenotazione: 0474 555 770, info@ufobruneck.it

08

09

21

Cerimonia del tè e seduta di meditazione zen guidata dal monaco zen Pino Doden Palumbo

FCS Brunico

Ore 17.00

Palazzo Sternbach, via Paul von Sternbach 1

In lingua italiana

Prenotazione: 380 64 11 455, fcs.bruneck@gmail.com

09

09

21

CaFèm

Biblioteca civica di Brunico & Arci Diverkstatt

Ore 19.00

Casa delle associazioni, via Dobbiaco 6

Donne agiscono emotivamente, uomini razionalmente? Donne chiaccherano, uomini discutono? Donne frequentano i negozi, uomini i bar?

Il CaFèm vuole dare degli impulsi, fornire informazioni, fungere da piattaforma per lo scambio, il dialogo e la partecipazione. Ci sarete anche voi? L'assessora Ursula Steinkasserer Goldwurm wie aspetta!

Prenotazione: 0474 545 400, bibliothek@gemeinde.bruneck.bz.it

10

09

21

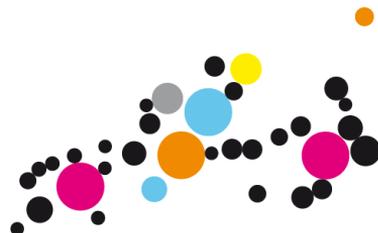
Introduzione alla scrittura giapponese

FCS Brunico

Ore 17.00, Liceo delle scienze umane e dell'arte, Parco Tschurtschenthaler 1

Corso introduttivo sul sistema di scrittura della lingua giapponese e della calligrafia giapponese a cura di Maria Antonietta Manciovillano e Pino Doden Palumbo in lingua italiana

Prenotazione: 380 64 11 455, fcs.bruneck@gmail.com



10

09

21

Il Servizio di coordinamento per l'integrazione della Provincia Autonoma di Bolzano si presenta!

Servizio di coordinamento per l'integrazione della Provincia Autonoma di Bolzano & Biblioteca civica di Brunico

Ore 17.30 - 18.30

LibriKa, via Enrico Fermi 6

Il Servizio, istituito con legge provinciale n. 12/2011, accompagna, coordina e promuove misure per l'integrazione dei nuovi cittadini/delle nuove cittadine in Alto Adige.

L'incontro informativo mostra le aree d'intervento del Servizio di coordinamento.

Prenotazione: 0474 545 400, bibliothek@gemeinde.bruneck.bz.it

.....

10

09

21

Teatro per immagini: povertà

krah forumtheater südtirol

Ore 17.30

Porta San Floriano

La prosperità e il benessere trasmettono l'impressione di sicurezza. Di conseguenza vari aspetti della povertà non sono visibili.

.....

10

09

21

Teatro forum: Sto davvero bene

krah forumtheater südtirol

Ore 20.00

Liceo delle scienze umane e dell'arte, Parco Tschurtschenthaler 1

Paul, a causa del lavoro impegnativo non ha tempo per la sua famiglia. Davanti a una birra, i suoi amici discutono con lui della suddivisione dei ruoli fra uomo e donna.

Le spettatrici e gli spettatori possono intervenire con idee proprie.
Prenotazione: 345 44 24 661, krah_forumtheater@yahoo.it

11

09

21

Cuccioli in biblioteca

**Istitut Ladin Micurá de Rù, Uniun di Ladins Val Badia & Biblioteca
civica di Brunico**

Ore 10.00

LibriKa, via Enrico Fermi 6

“Da gragn, oresson ester... contënc - Da grandi vorremmo essere ... felici!” Un libro in tre lingue per tutti i bambini e le bambine che sognano in grande il loro mestiere del futuro!

Ora di lettura e di giochi per cuccioli dai 3 ai 6 anni in lingua italiana, tedesca e ladina

Prenotazione: 0474 545 400, bibliothek@gemeinde.bruneck.bz.it

11

09

21

Biodanza – la danza della vita

FCS Brunico

Ore 10.00

Piazza Municipio, in caso di maltempo: Liceo delle scienze umane e dell'arte, Parco Tschurtschenthaler 1

Conferenza sulla Biodanza con Angelo Palfrader

Prenotazione: 380 64 11 455, fcs.bruneck@gmail.com



11

09

21

Vivere sorridenti

Verein TIATRO associazione

Ore 14.00 - 18.00

Ragen di Sopra

Con un Gazebo creiamo uno spazio per ballare con i Clown Merendina Sally e.a., per partecipare al teatro interattivo di Karamela.

Si potranno anche vedere ed imparare delle magie da Mago Peter ed il Club Fred Cup.

Info e prenotazione: 3355725792 info@tiatro.it

.....

12

09

21

Orientati al basket

Unione sportiva Brunico e Scuola per campo basket all'aperto

Ore 14.00 - 16.00

Zona scolastica, via Josef Ferrari

Conoscere meglio il territorio di Brunico attraverso attività di orienteering e tap-pa gioco a canestro

Attività ludico sportiva per ragazze e ragazzi da 8 a 14 anni

.....

13

09

21

Dillo nella tua lingua!

Centro linguistico Brunico e Interkult

Ore 15.00 - 17.00

Porta San Floriano

Installazione audio in loop sul tema cultura in molte lingue



14

09

21

Danze del vento e della luna: workshop di danza orientale

Arabesque dancers

Ore 16.30 - 20.30

Palestra della scuola media "Karl Meusburger", via Enrico-Fermi 2

Ore 16.30 - 17.30 per bambine (a partire dai 5 anni)

Ore 17.30 - 18.30 per ragazze (da 11 anni)

Ore 19.00 - 20.30 per donne di ogni età

Bambine: danza creativa, danze in cerchio e danza col velo

Ragazze: danze di aria con veli, ali di seta e con ventagli alati (fanveils)

Donne: danze di aria con veli e ali di seta e danze di terra di stile orientale con musiche ritmate

Referente: Elena Widmann, diplomata MIDAS in Danze Orientali. Formazioni aggiuntive in teatro-danza, Lyrical Veil Dance, danze in cerchio, danza creativa per bambine

.....

14

09

21

Notte di letteratura II

Centro giovanile e culturale UFO Brunico e Biblioteca civica di Brunico

Ore 20.00

UFO, via Josef Ferrari 20

Le notti di letteratura quest'anno si terranno come eventi all'aria aperta. Importanti autrici/autori verranno ospitate/i nell'arena di UFO. Friedrich Herrmann, campione del Poetry Slam 2019 in Germania, è ospite dalla seconda notte. Presenta il suo libro "Notizen eines Linkshänders"

In lingua tedesca

Prenotazione: 0474 555 770, info@ufobrunec.it

15

09

21

Arriva il Kasperl!

Centro Genitori Bambini

Ore 15.30 - 16.00

Centro Genitori Bambini, via Paul von Sternbach 8

Il Kasperl viene a farci visita nel centro genitori bambini con una nuova emozionante avventura nella sua valigia.

Prenotazione: 0474 410 777, 346 18 23 335, bruneck@elki.bz.it

.....

15

09

21

Acting 101*

Neil McGarry

Ore 16.30 - 20.30

Palazzo Sternbach, via Paul von Sternbach 1

Workshop di recitazione per ragazze/i e per persone adulte

Ore 15.00 - 16.30 per bambine (6-9 anni)

Ore 17.00 - 18.30 per ragazze (10-17 anni)

Ore 19.00 - 20.30 per donne di ogni età

Sei principiante o professionista: questo workshop ti aiuterà nel tuo lavoro pratico da attore/da attrice di teatro, film e televisione.

Lavoreremo su voce, movimenti, padronanza del corpo, analisi delle scene, verità del momento, preparazione, correzione degli errori, in sintesi: gli strumenti del mestiere.

Referente: Neil McGarry



16

09

21

Danze dall'America Latina

FCS Brunico

Ore 17.00 Uhr

Piazza Municipio, in caso di maltempo: Liceo delle scienze umane e dell'arte, Parco Tschurtschenthaler 1

Tango, Bachata, ... musiche e workshops

Prenotazione: 380 64 11 455, fcs.bruneck@gmail.com

17

09

21

Giro.mondo

Servizio Giovanile di Brunico e Associazione cristiana famiglie San Giorgio

Ore 15.00 - 17.00

„Flatschwaldile“, San Giorgio

I bambini e le bambine in maniera giocosa entreranno in contatto con paesi e culture straniere.

Posti limitati!

Prenotazione fino a mercoledì 15.09.21: 371 30 71 115, theresa@vollleben.it

17

09

21

Río Abierto: movimento vitale ed espressivo

Shabba Crew

Ore 18.00 - 20.00

Palestra della scuola media “Karl Meusburger”, via Enrico Fermi 2

Workshop di movimento, musica ed espressività per sciogliere le tensioni integrando il livello fisico, mentale e spirituale

Referente: Marisa G. Guglielmi, psicoanalista – psicoterapeuta Jonas Italia.

Insegnante Sistema Río Abierto

Prenotazione: 339 68 23 346, ewidmann16@gmail.com

PROGRAMMA AGGIUNTIVO

18

09

21

Giochi di movimento sui Bastioni

VKE

Tutto il giorno, via Bastioni

Scivolo, trampoli, hula hop, salto alla corda e molti altri giochi per incontrarsi, muoversi, divertirsi

.....

25

09

21

Preghiera interreligiosa

Interkult, Input, Consiglio pastorale parrocchiale, VKE, Ass. per l'amicizia fra le città, Coro Villa Santa Caterina

Ore 15.00

Giardino dei Cappuccini

Persone di diverse lingue e religioni esprimono la loro unione nella preghiera comune.



MOSTRA

04 - 24 **RESONANCE**

09

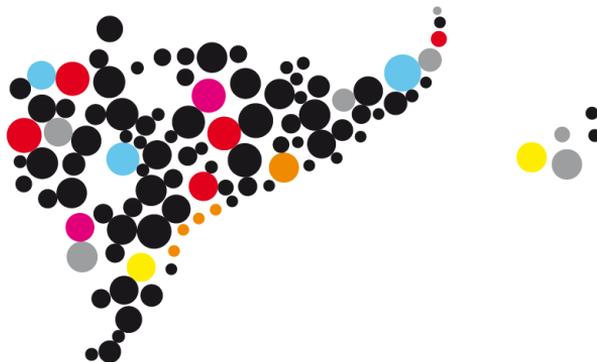
**Servizio coordinamento per l'integrazione e Biblioteca civica di
Brunico**

21

Lu - ve: Ore 10.00 - 18.30 | Sa: Ore 09.00 - 12.00

LibriKa, via Enrico Fermi 6

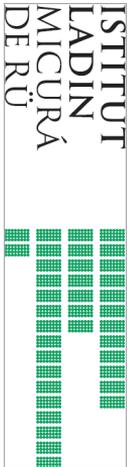
La mostra multimediale vuole portare all'attenzione del pubblico diverse documentazioni fotografiche, nate dall'incontro di studenti e studentesse delle scuole superiori della provincia con lavoratori e lavoratrici con esperienza di migrazione. Le immagini e gli scritti nati da questi incontri valorizzano le esperienze professionali e sociali delle nuove cittadine e dei nuovi cittadini ed evidenziano il ruolo importante che le associazioni di migranti svolgono per l'integrazione e l'inclusione.



Grazie a tutti che contribuiscono al successo delle settimane delle culture:



Koordinierungsstelle **für Integration**
Servizio di coordinamento **per l'integrazione**
Coordinament **por l'integraziun**



Verein für Städtefreundschaften
Associazione per l'amicizia fra le città



ILLYRICUM

